



國泰君安國際
GUOTAI JUNAN INTERNATIONAL

香港聯交所上市股份編號：1788

您的綜合金融服務專家

證券買賣
企業融資

期貨期權
環球市場

外匯投資
財富管理

資產管理
融資融券

查詢熱線：2509 7524 2509 7548

www.gtja.com.hk



鋪位出租100% 勢成新地標

PMQ有「活」力 吸客300萬

開幕一年的中環PMQ元創方，至今錄得逾300萬訪客入場，場地出租率達「百分百」，顯示創意藝術漸受港人重視。元創方訪客之多，有賴建築署三年前「扭盡六壬」活化，署方既保留原有舊建築「前荷李活道已婚警察宿舍」的歷史風格，亦銳意加強元創方綠化及透光功能，包括加建中庭展覽空間和拆去外圍鐵欄網，予人感覺破舊立新，最終活化成功並吸引更多遊人到訪。

大公報記者 吳卓峰

元創方前身是一八八九年建成的中央書院，以及一九五一年再改建成的兩座荷李活道已婚警察宿舍，極具歷史價值，現時已評定為三級歷史建築。不過，建築物位處中環的西半山，去年五月開幕時被外界批評位置「吊腳」，難以吸引遊人；事隔一年，元創方管理有限公司總幹事曾昭學稱，截至二月，已錄得逾300萬人次到訪，平均每月訪客約30萬人次；而近期店舖出租率亦達百分之百，認為元創方有能力成為香港標誌性的創意中心。

活化工程挑戰重重

建築署項目建築師曾偉倫回顧二〇一二年活化元創方的工程挑戰時稱，工程既要保留中央書院地基遺跡，又要重新展示警察宿舍的舊建築風格，又需兼顧活化後的創意空間，挑戰重重。他認為活化成功秘訣，在於不改動原有建築的前提下，創造更多綠化空間，並為元創方提供更多用途活動室，令遊人樂於到訪及使用設施。

元創方在活化過程加建的「多用途活動空間」，將兩幢前宿舍連接起來，令建築群融為一體，變身為創意工作室、辦公室、藝術家宿舍、餐廳及商店，令藝術及創意工業更貼近市民日常生活。曾偉倫認為，元創方雖是歷史建築，但活化後仍成功融入於社區的現代建築，皆因活化工程拆去包圍前宿舍的重重鐵欄網，拉近元創方與附近建築及社區的距離，同時亦為建築物引入更多天然光，方便展示室內創作活動。

「多用途活動空間」內有可供500人活動的室內黑盒會堂，展館天台闢設綠化休憩花園，供設計師與遊人乘涼。兩幢前宿舍大樓高處則加建玻璃簷篷天幕。曾偉倫稱，玻璃天幕可阻隔雨水、紫外光及熱力，讓地面的戶外中庭在日間舉行大型展覽。他稱這些加建的部分並非採用誇張的建築設計，而是力求「低調」，最重要是配合原有環境，符合歷史建築保育的要求。

功能多元訪客青睞

為盡力保留昔日建築特色，曾偉倫稱，建築物內的鐵窗框、走廊空間等都保留下來，但樓梯的原裝木扶手，在防火考慮下需拆除。曾昭學稱，舊建築吸引攝影愛好者定期到場取景，亦吸引市民假日到訪，加上元創方功能多元化，入場訪客也愈來愈多。



▲曾偉倫指，元創方功能多元化，入場訪客也愈來愈多

本報記者
林少權攝



▲開幕一年的中環PMQ元創方，至今錄得逾300萬訪客入場，場地出租率達「百分百」

本報記者林少權攝



▲展館天台闢設綠化休憩花園，供設計師與遊人乘涼

本報記者林少權攝



▲為盡力保留昔日建築特色，建築物內的鐵窗框、走廊空間等都保留下來

本報記者林少權攝

舊警舍變藝坊 主要工程範圍

- 改建兩幢現有宿舍大樓，內設工作室、宿舍、辦公室、創意資源中心、商店及餐廳或茶座
- 把位於台階的前少年警訊會所改建為餐廳
- 建造一個新的室內多用途廳
- 在兩幢宿舍大樓之間中庭的高處建造天篷，以創造一個半露天的活動空間
- 在中庭地底建造面積約230平方米的「地下詮釋區」，展示及保留前中央書院遺跡
- 園景美化休憩用地
- 保留四周的石牆樹
- 附屬設施，例如升降機、洗手間和機房等

資料來源：建築署

小資料

【大公報訊】記者 吳卓峰報道：PMQ元創方於進行活化工程時，曾拆去前警察宿舍外圍的鐵欄網，令17棵圍繞欄網生長、樹齡至少六十年的石牆樹「頓失依靠」；但建築署至今仍小心翼翼監察石牆樹生長情況，矢志保留老樹，令它們得以茂盛生長。

前荷李活道已婚警察宿舍外圍，原址設計被一幅大型鐵欄網及石牆包圍，保障當時警員家眷及住客安全。二〇一二年進行活化工程時，有17棵石牆樹依附在鐵欄網及石牆生長，屬於區內地標，但建築署認為鐵欄網影響元創方的觀瞻，令元創方跟社區關係變得「離地」，最終決定拆除鐵欄網，讓元創方變得更「親民」，改善原址形象。

為免影響石牆樹生長，當年建築署拆除鐵欄網時，會多次向石牆樹專家、香港大學地理系講座教授詹志勇諮詢意見，並逐棵樹因應枝條大小、樹冠結構、健康狀況等分析，再分階段拆走鐵欄網，冀能悉數保留石牆樹。為防石牆樹因鐵欄網被拆除而失去平衡，建築署在元創方外圍新建的電梯塔，增設多條繩索以扯住主要樹幹，避免樹木意外倒下。



▲為防石牆樹因鐵欄網被拆除而失去平衡，建築署在元創方外圍新建的電梯塔，增設多條繩索以扯住主要樹幹，避免樹木意外倒下

本報記者林少權攝

五十肩內窺鏡手術併發症大減

【大公報訊】記者張婕舒報道：傳統五十肩手術需要切開肌肉直達關節，傷口長達十厘米，明愛醫院自二〇一三年中引入內窺鏡手術，利用直徑六毫米的儀器插入肩部，並配合推拿，傷口「微乎其微」，毋須留院三四日，當日便可出院，術後併發症亦大大減



●張先生（中）術後活動能力已回復八九成。左為醫生黃仕雄。右為醫生趙明宇

本報記者
張婕舒攝

少。有患者五十肩病發一年半後才獲確診，已無法自行洗頭、換衫，接受內窺鏡手術第二日便開始物理治療，現已恢復八九成。

傷口「微乎其微」毋須留院

五十肩是中老年人常見病，全港病發率在2至3%，當中十分一的嚴重個案要進行手術。傳統手術要切開肌肉進行關節清理術，損傷很大，傷疤通常達十厘米長，需留院三、四日，且容易影響肌肉、神經線，增加術後關節僵硬機會。明愛醫院骨科及創傷外科於二〇一三年中引入新型內窺鏡手術，至今完成18宗手術，當中兩宗是五十肩病人。

明愛醫院骨科及創傷科顧問醫生黃仕雄表示，五十肩微創手術利用直徑六毫米的內窺鏡儀器，插入關節位置進行關節囊鬆解清理術，然後在全身麻醉

的情況下360度推拿肩膀，令患者肩部活動幅度回復正常。

患者當天上午入院，黃昏時便可離院回家，而且傷口直徑僅一厘米，全港至今共完成200多宗肩部內窺鏡手術，幾乎沒有病例需要輸血，術後併發症亦大幅減少。

張先生是酒店工程部員工，工作經常需要爬上爬落，他自去年初左肩出現疼痛僵硬，持續半年後開始輾轉求助中西醫，採取物理、藥物治療、針灸等方法，情況一直未得改善，最嚴重時甚至無法抬高手，不能自己洗頭、換衫。他去年七月求助於骨科專科，核磁共振證實患上嚴重五十肩，七月尾接受內窺鏡手術。術後第二日他已開始接受物理治療，至今活動能力已恢復到八九成。

黃仕雄指出，五十肩愈早就醫愈好，最好在三個月內較易治療，但本港病人求診時通常已發病半年，他呼籲市民如果感到肩膊疼痛，活動時覺得有阻礙，就應留意是否患上五十肩。

明愛醫院骨科及創傷科顧問醫生黃仕雄表示，五十肩微創手術利用直徑六毫米的內窺鏡儀器，插入關節位置進行關節囊鬆解清理術，然後在全身麻醉

的情況下360度推拿肩膀，令患者肩部活動幅度回復正常。

患者當天上午入院，黃昏時便可離院回家，而且

傷口直徑僅一厘米，全港至今共完成200多宗肩部內

窺鏡手術，幾乎沒有病例需要輸血，術後併發症亦大

幅減少。

張先生是酒店工程部員工，工作經常需要爬上爬落，他自去年初左肩出現疼痛僵硬，持續半年後開始

輾轉求助中西醫，採取物理、藥物治療、針灸等方法，

情況一直未得改善，最嚴重時甚至無法抬高手，不

能自己洗頭、換衫。他去年七月求助於骨科專科，核

磁共振證實患上嚴重五十肩，七月尾接受內窺鏡手

術。術後第二日他已開始接受物理治療，至今活動能

力已恢復到八九成。

黃仕雄指出，五十肩愈早就醫愈好，最好在三個

月內較易治療，但本港病人求診時通常已發病半年，

他呼籲市民如果感到肩膊疼痛，活動時覺得有阻礙，

就應留意是否患上五十肩。

明愛醫院骨科及創傷科顧問醫生黃仕雄表示，五十肩微創手術利用直徑六毫米的內窺鏡儀器，插入關節位置進行關節囊鬆解清理術，然後在全身麻醉

的情況下360度推拿肩膀，令患者肩部活動幅度回復

正常。

患者當天上午入院，黃昏時便可離院回家，而且

傷口直徑僅一厘米，全港至今共完成200多宗肩部內

窺鏡手術，幾乎沒有病例需要輸血，術後併發症亦大

幅減少。

張先生是酒店工程部員工，工作經常需要爬上爬落，他自去年初左肩出現疼痛僵硬，持續半年後開始

輾轉求助中西醫，採取物理、藥物治療、針灸等方法，

情況一直未得改善，最嚴重時甚至無法抬高手，不

能自己洗頭、換衫。他去年七月求助於骨科專科，核

磁共振證實患上嚴重五十肩，七月尾接受內窺鏡手

術。術後第二日他已開始接受物理治療，至今活動能

力已恢復到八九成。

黃仕雄指出，五十肩愈早就醫愈好，最好在三個

月內較易治療，但本港病人求診時通常已發病半年，

他呼籲市民如果感到肩膊疼痛，活動時覺得有阻礙，

就應留意是否患上五十肩。

明愛醫院骨科及創傷科顧問醫生黃仕雄表示，五十肩微創手術利用直徑六毫米的內窺鏡儀器，插入關節位置進行關節囊鬆解清理術，然後在全身麻醉

的情況下360度推拿肩膀，令患者肩部活動幅度回復

正常。

患者當天上午入院，黃昏時便可離院回家，而且

傷口直徑僅一厘米，全港至今共完成200多宗肩部內

窺鏡手術，幾乎沒有病例需要輸血，術後併發症亦大

幅減少。

張先生是酒店工程部員工，工作經常需要爬上爬落，他自去年初左肩出現疼痛僵硬，持續半年後開始

輾轉求助中西醫，採取物理、藥物治療、針灸等方法，

情況一直未得改善，最嚴重時甚至無法抬高手，不

能自己洗頭、換衫。他去年七月求助於骨科專科，核

磁共振證實患上嚴重五十肩，七月尾接受內窺鏡手

術。術後第二日他已開始接受物理治療，至今活動能

力已恢復到八九成。

黃仕雄指出，五十肩愈早就醫愈好，最好在三個

月內較易治療，但本港病人求診時通常已發病半年，

他呼籲市民如果感到肩膊疼痛，活動時覺得有阻礙，

就應留意是否患上五十肩。

明愛醫院骨科及創傷科顧問醫生黃仕雄表示，五十肩微創手術利用直徑六毫米的內窺鏡儀器，插入關節位置進行關節囊鬆解清理術，然後在全身麻醉

的情況下360度推拿肩膀，令患者肩部活動幅度回復

正常。

患者當天上午入院，黃昏時便可離院回家，而且

傷口直徑僅一厘米，全港至今共完成200多宗肩部內

窺鏡手術，幾乎沒有病例需要輸血，術後併發症亦大

幅減少。

張先生是酒店工程部員工，工作經常需要爬上爬落，他自去年初左肩出現疼痛僵硬，持續